

IICA



INVESTIGACIÓN SOBRE NECESIDADES BIBLIOGRÁFICAS DE LA EDUCACIÓN AGROPECUARIA SUPERIOR LATINOAMERICANA

INFORME FINAL

IICA
C10
I591n

SERVICIO EDITORIAL IICA

INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA
—IICA—

Agosto, 1986

00002900

INVESTIGACIÓN SOBRE NECESIDADES
BIBLIOGRÁFICAS DE LA EDUCACIÓN
AGROPECUARIA SUPERIOR LATINOAMERICANA

00000000



INFORME FINAL

SERVICIO EDITORIAL IICA

Agosto, 1986

IICA
C10
159 in

BV-000650 C.2.

*Este folleto fue producido por la Unidad de Edición del
Servicio Editorial del Instituto Interamericano de Coopera-
ción para la Agricultura –IICA–.*

*Diseño y Montaje: Juan Montero A.
Composición de texto: Elena Monge E.
Edición a cargo de: Rodolfo S. Cedeño*

EXPLICACION

Este documento compendia los resultados obtenidos por la "Investigación sobre necesidades bibliográficas de la educación agropecuaria superior latinoamericana" ejecutada por la Unidad de Comunicación Técnica (UTC) del Servicio Editorial IICA entre 1982 y 1986.

Su publicación es realizada con el propósito de informar, sobre dichos resultados, a los Profesores de las Facultades de ciencias agropecuarias que respondieron al formulario de encuesta, así como a las autoridades de los países americanos y al público interesado.

Por razones de espacio se presenta solamente un resumen de la planificación, consulta y logros de la "Investigación". En la Oficina Central del Instituto se conserva la relación documental completa de esta actividad institucional, para uso de los Ministerios de Agricultura de los países miembros del IICA.

ANTECEDENTES Y PROCEDIMIENTO

En 1983 el IICA realizó una investigación bibliográfica *in extenso* sobre el número, localización, dirección postal y características académicas de las instituciones latinoamericanas dedicadas a la educación agropecuaria superior en Latinoamérica y en los idiomas español y portugués.

Este estudio permitió identificar la existencia y ubicación de las Facultades de Agronomía, Escuelas de Veterinaria, Centros docentes agropecuarios, estaciones experimentales e institutos de investigación en funcionamiento dentro de los países miembros del IICA que serían objeto de la Encuesta. Para obtener esta información se utilizó como base una lista de instituciones de educación agropecuaria superior preparada por el Programa I del IICA, "Educación Agrícola Formal", posteriormente ampliada con nuevos datos provenientes de catálogos nacionales e internacionales sobre dichas instituciones.

Con la información recopilada el IICA procedió a conformar con mayor exactitud el público potencial de la Encuesta. Como resultado se obtuvo un universo constituido por:

304 instituciones de educación agropecuaria superior
13 022 docentes laborantes en esas instituciones.

De ello, 52 instituciones, con 2 829 docentes, correspondieron a Brasil, por lo cual se decidió realizar la Encuesta en este país y en idioma portugués. Los otros 17 países fueron: Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela (ver Cuadro No. 1).

Los países anglófonos y francófonos del Caribe no fueron considerados objetivo inmediato de la Encuesta. Dado que el impacto principal y tradicional de la Serie de Libros y Materiales Educativos durante 25 años ha sido en medios universitarios de habla española y que el volumen de títulos publicados por la Serie en inglés y francés es mínimo, se consideró pertinente limitar la Encuesta a países de lengua castellana. Una Encuesta posterior será realizada con exclusividad en el Caribe anglófono y francófono.

Una vez identificado el universo de la Encuesta, el IICA procedió a imprimir el formulario correspondiente en las cantidades necesarias. Cada formulario fue numerado, lo que permitió un registro exacto de los ejemplares de este instrumento remitidos a cada Facultad o Escuela. Posteriormente se procedió a rotular y empaquetar grupos de formularios; el envío global a cada Oficina Nacional IICA fue realizado en setiembre de 1984.

CUADRO NO. 1. FORMULARIOS ENVIADOS Y RECÍBIDOS:

NUMERO DE INSTITUCIONES Y SU RESPUESTA

País	No. formularios enviados	%	No. de instituciones		
			enviadas	recibidas	%
Brasil	2 829	27.1	52	36	69
Colombia	1 531	34.0	45	27	60
México	1 900	17.5	55	19	34
Chile	541	55.4	7	7	100
Venezuela	750	34.6	26	10	38
Argentina	2 399	9.2	38	20	52
Costa Rica	432	26.0	12	9	75
Uruguay	240	32.5	2	2	100
Guatemala	229	33.1	4	4	100
Rep. Dominicana	204	35.7	6	4	66
Perú	570	11.7	19	7	36
Bolivia	174	35.6	6	4	66
Honduras	190	30.5	6	3	50
Nicaragua	60	75.0	2	2	100
Paraguay	237	17.3	4	1	25
El Salvador	120	24.0	4	3	75
Ecuador	595	3.3	15	3	20
Panamá	30	60.0	1	1	100

Se programó como tiempo ideal para la consulta los meses setiembre a diciembre de 1984. Se consideró que este período sería suficiente para obtener y recibir de retorno los formularios contestados. Factores impredecibles (paralización de labores en Universidad de Perú, Ecuador y Bolivia, huelga de correos en Perú y Argentina, extravío temporal de cajas en el correo) hicieron que se prolongara este período. En marzo de 1985 se decidió cerrar definitivamente el plazo de recibo de formularios y proceder a la postcodificación de éstos y a su procesamiento por computación.

En abril de 1985 se obtuvo una primera tabulación de la Encuesta, la que posteriormente fue ajustada para incorporarle información de otros formularios recibidos en los meses iniciales de 1985. Este proceso de ajuste permitió que en muchos casos el porcentaje de éxito de la Encuesta fuera del 100%, particularmente en Chile, Guatemala, Nicaragua, Panamá y Uruguay, y que en otros sobrepasara el 60% (Fig. 1).

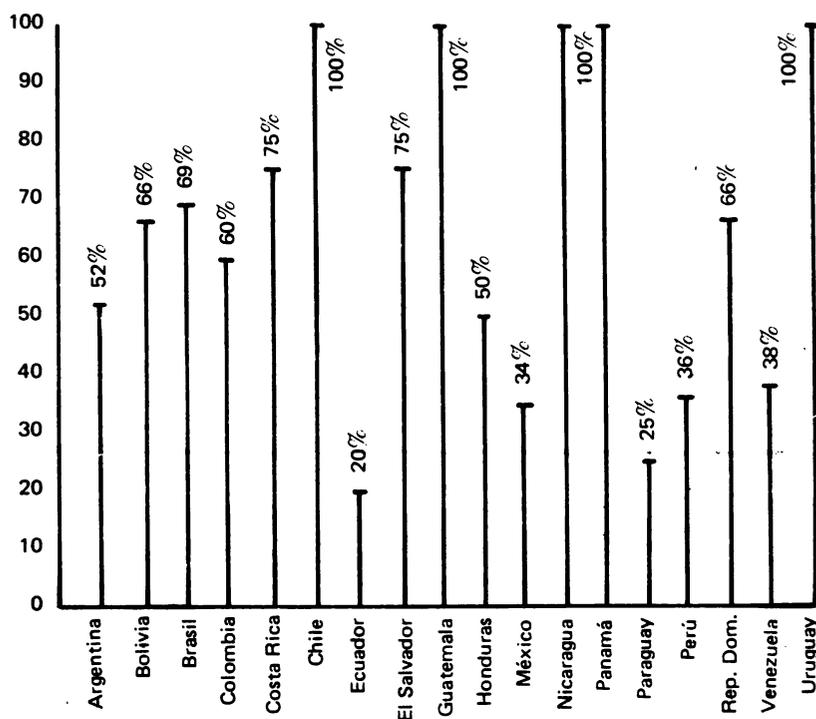


Fig. 1. Porcentaje de respuestas por instituciones encuestadas.

RESULTADOS DE LA ENCUESTA

Información sobre status académico de los encuestados

De los 3 086 formularios contestados y recibidos en la UCT, el mayor número correspondió a profesores con grado académico de Maestría (916 Master), el segundo a Ingenieros (614) y el tercero a Doctorados (440). Si se utiliza los resultados de la Encuesta como una muestra de la Información académica general en las Facultades y Escuelas agropecuarias latinoamericanas, es interesante observar que la mayoría de la población docente la constituye profesores en Maestría o título de Ingeniería y Agronomía (57.57% acumulativo).

La Encuesta fue además atendida por 375 Médicos Veterinarios, 205 profesionales con título de Licenciado, 49 B.A. o B.S. y un público combinado de técnicos medios, profesionales relacionados o dedicados a materias no exclusivamente agronómicas (matemáticas, lenguas, humanidades), profesionales infieri y otros, que totalizaron 232 respuestas (ver Fig. 2).

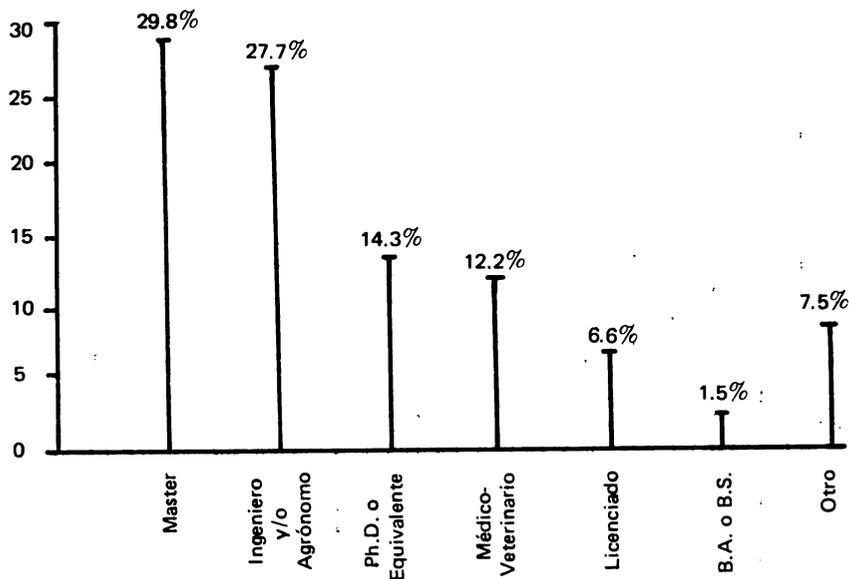


Fig. 2. Porcentaje por profesiones que respondieron la encuesta.

El mayor número de Master que respondió a la Encuesta provino de Brasil (276), seguido por Colombia (154) y México (119). Brasil, asimismo, ostenta el mayor número de Ph.D. o equivalente (217), seguido por Chile (70) y México (55). En el rubro de Médicos Veterinarios, Colombia presentó el mayor número de profesionales en actividad docente (84), y a corta distancia Brasil (67) y Chile (42). Los Agrónomos e Ingenieros Agrónomos (acumulativo) fueron mayoritarios en Colombia (170), Argentina (114) y Brasil (106). La respuesta profesional más baja se dio en tres países: El Salvador (29 profesionales), Ecuador (20) y Panamá (18) (ver Figs. 3 y 4).

Libros requeridos

El cuestionario de la Encuesta planteó a los maestros, como primera interrogante: "Los libros que sus cursos requieren son preferiblemente para:

- 1) uso de docentes
- 2) texto obligatorio de alumnos
- 3) consulta, referencia, investigación."

Los profesionales universitarios encuestados indicaron que el rubro en que confrontan mayor necesidad de libros educativos es aquel orientado a "consulta, referencia e investigación" por parte de maestros y estudiantes (66%). En segundo lugar se requiere libros que sean asignados como "texto obligatorio de alumnos" (20%) y en tercer lugar aquellos orientados al "uso exclusivo de los docentes" (13%) (ver Fig. 5).

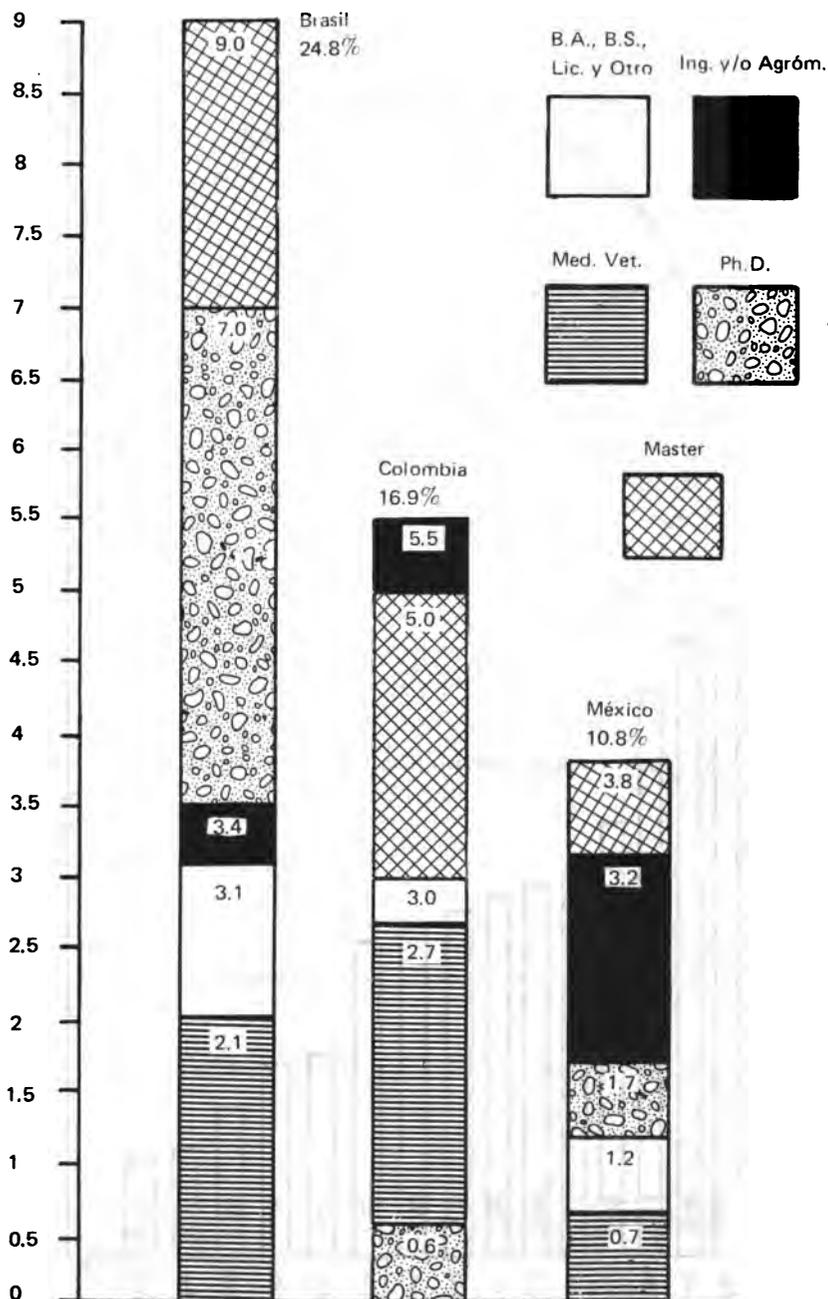


Fig. 3 Discriminación del porcentaje de profesionales dentro del conjunto de respuestas recibidas por país; los tres países mayoritarios.

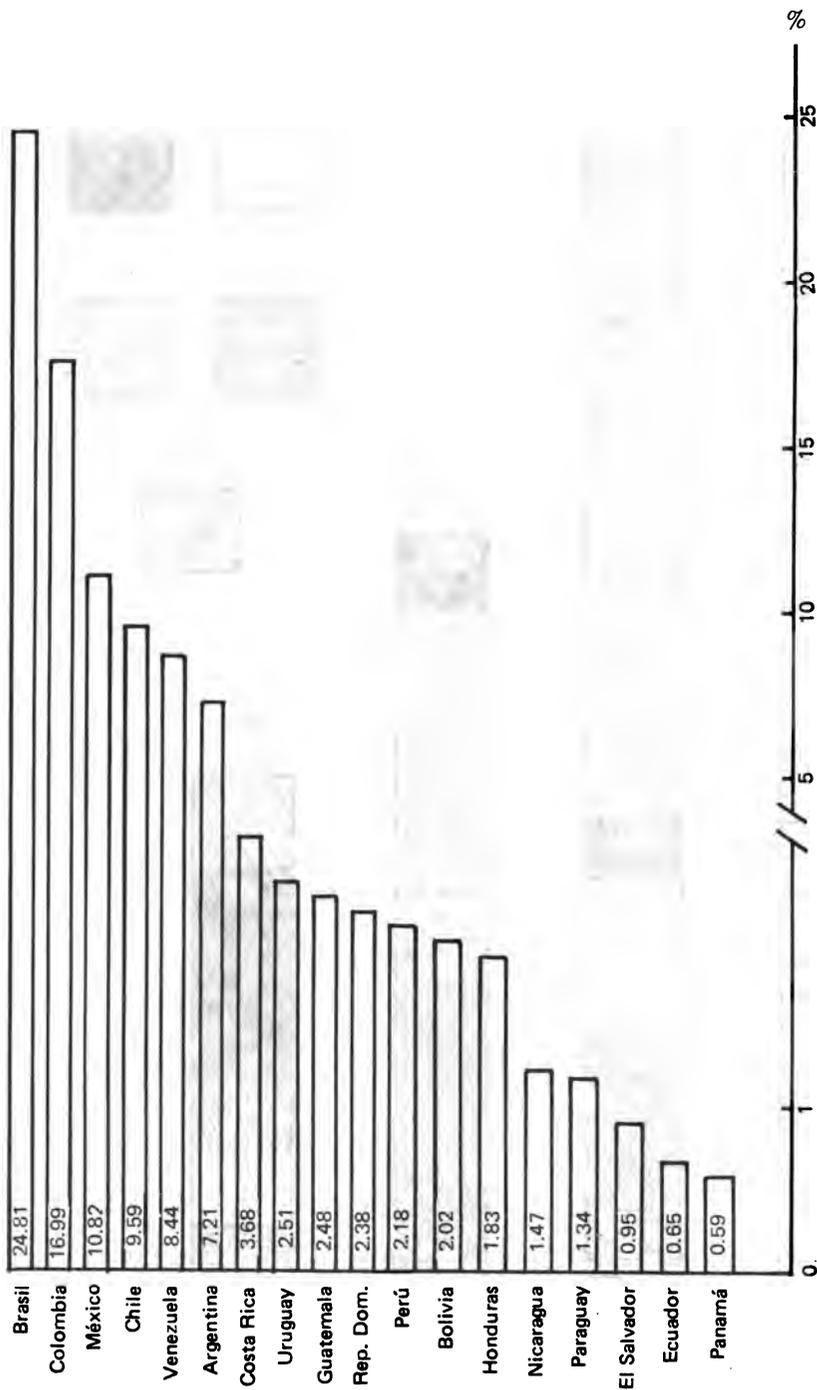


Fig. 4. Peso que tendrá cada país en el resultado de la Encuesta, según número de respuestas dadas, en porcentajes.

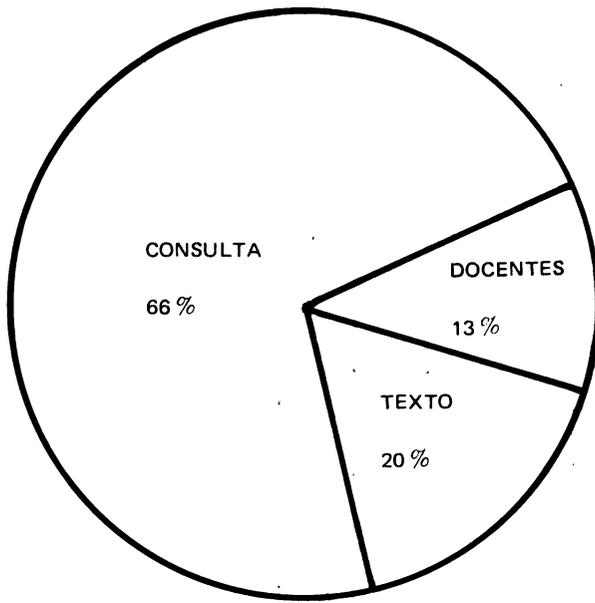


Fig. 5. Respuesta sobre libros preferentemente requeridos.

Promedio anual de estudiantes

A fin de determinar el público estudiantil que podría utilizar, potencialmente, los libros técnicos producidos por el IICA, se consultó a los maestros encuestados: "¿Qué promedio anual de estudiantes regulares recibe un mismo curso suyo?"

Como respuesta cerrada se dio cinco opciones a los encuestados, a saber:

- "(1) 10 a 20
- (2) 21 a 40
- (3) 41 a 80
- (4) 81 a 150
- (5) más de 150."

Un 34% de los maestros encuestados indicó que de "21 a 40" estudiantes reciben un mismo curso suyo, como promedio anual. Un 26% escogió el promedio "41 a 80", y un tercer grupo, 18%, señaló contar con un promedio anual de "10 a 20" estudiantes por curso (ver Fig. 6).

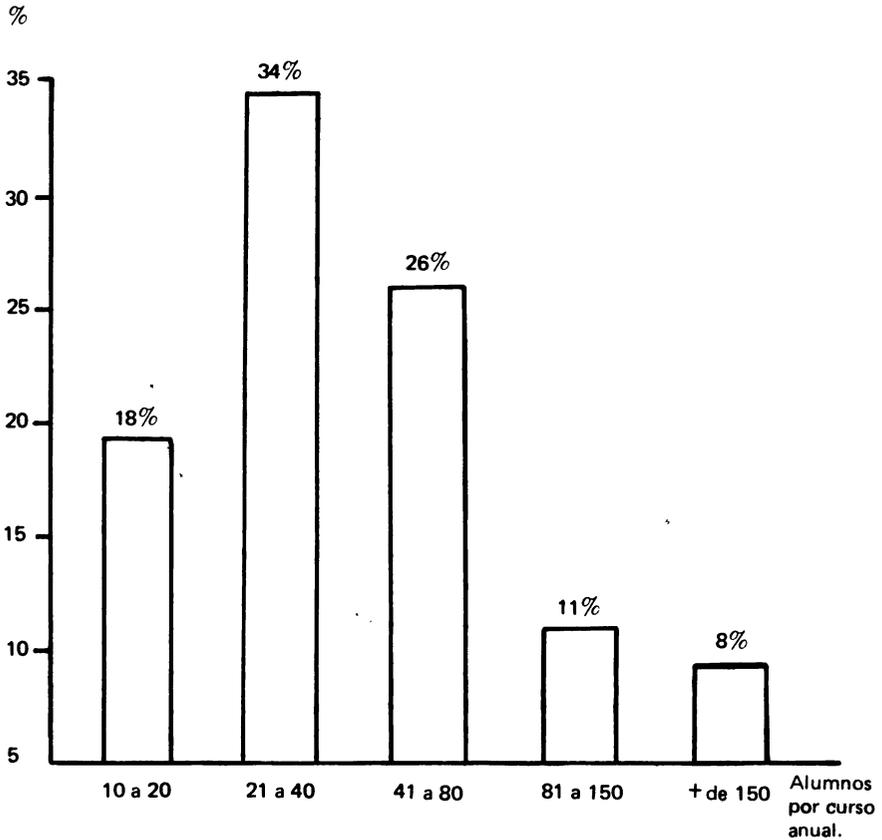


Fig. 6. Promedio anual de estudiantes regulares en un mismo curso por profesor.

Tipo de libros requeridos

A fin de profundizar la investigación de la Encuesta, el cuestionario consultó a los maestros:

“¿Qué tipo de libros requiere para sus estudiantes?”

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| (1) teóricos (expositivos) | (4) tratados (exhaustivos) |
| (2) prácticos (de aplicación) | (5) manuales (de laboratorio) |
| (3) informativos (generales) | (6) otro: especifique _____” |

Primera prioridad 

Segunda prioridad 

Los resultados de la tabulación de esta respuesta contradicen la creencia tradicional de que los libros prácticos son los más requeridos en la educación agropecuaria superior latinoamericana. En efecto, un 26.91% de los encuestados señaló como primera prioridad la necesidad de libros teóricos, esto es, expositivos de una materia dada. Sólo un 8.81% consideró los libros teóricos como segunda prioridad. Los libros de carácter práctico registraron como primera prioridad un 15.68% y un 21.77% como segunda prioridad.

Los libros informativos, manuales de laboratorio y tratados fueron calificados siempre por los maestros como de segunda prioridad (ver Fig. 7). Los manuales de laboratorio, corrientemente considerados una de las principales ausencias didácticas en la educación latinoamericana, registraron sólo 0.47% como segunda prioridad.

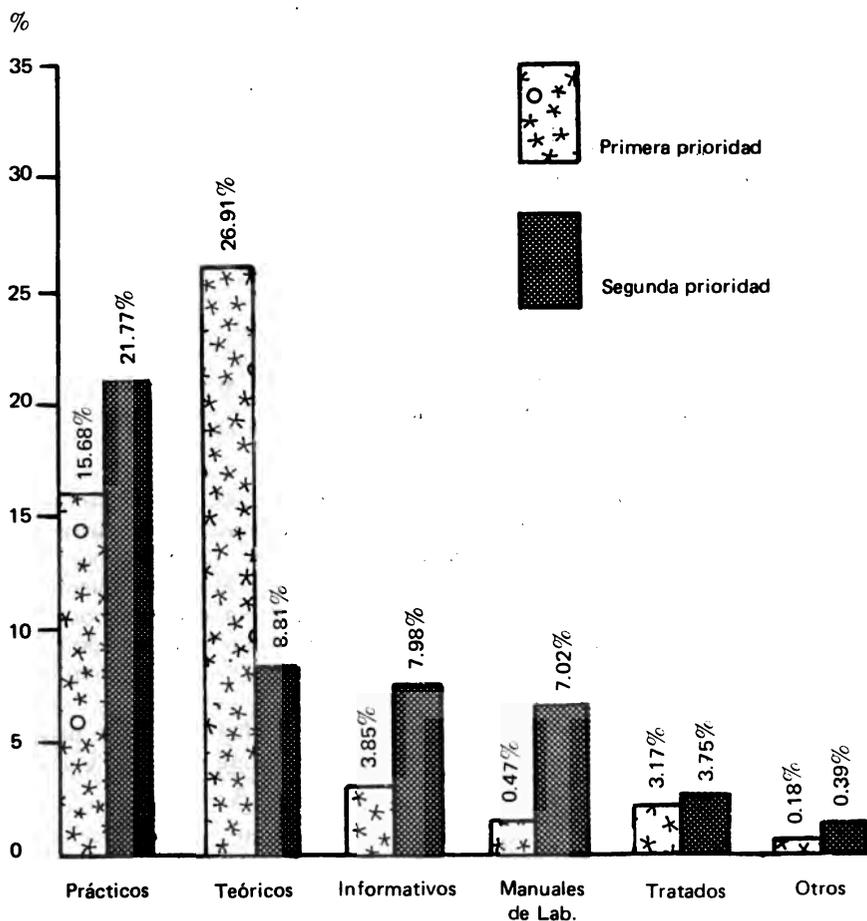


Fig. 7. Tipo de libros requeridos para los estudiantes, según la Encuesta.

Lo anterior permite deducir que el aspecto teórico expositivo de las materias tratadas en la educación latinoamericana continúa siendo el más relevante, seguido a corta distancia por la demanda de obras bibliográficas enfocadas en aspectos prácticos de aplicación agropecuaria.

Vida regular de las obras de texto

Dado que los formuladores de la Encuesta consideraban como presupuesto básico la información que los libros de texto obligatorio habrían de aparecer como prioritarios en la Encuesta, el formulario manifestó una clara tendencia hacia este tipo de material educativo. En efecto, la siguiente pregunta fue: "Regularmente, ¿por cuánto tiempo utiliza un libro de texto básico en sus cursos?"

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| (1) un año | (3) tres a cuatro años |
| (2) dos a tres años | (4) más de cuatro años." |

El porcentaje más bajo de respuestas fue otorgado al uso de un texto básico durante "un año" (10%). La mayoría de maestros señaló la vida regular de sus textos básicos en "dos a tres años" (34%), mientras que el resto de encuestados obtuvo paridad de porcentaje en sus escogencias de "tres a cuatro años" (27.31%) y "más de cuatro años" (27.81%) (ver Fig. 8).

Problemas actualmente confrontados con los libros educativos

La siguiente pregunta del cuestionario fue redactada e incorporada con la intención de obtener una diagnosis, provista por las fuentes mismas de uso diario de la bibliografía educativa, acerca de los problemas general y más corrientemente confrontados por los maestros con sus libros de texto en la educación agropecuaria superior latinoamericana.

La génesis de la pregunta surgió de las numerosas comunicaciones verbales de diversos maestros latinoamericanos sobre la dificultad para obtener bibliografía utilizable, el alto costo actual de los textos, los problemas de adaptación enfrentados por los maestros al utilizar traducciones provenientes de otras culturas y otros medios tanto pedagógicos como agropecuarios, la escasez de oferta de ejemplares y la generalidad o excesiva profundidad didáctica de algunas obras usualmente recomendadas al alumno.

La pregunta: "¿Qué problemas confronta con los libros de texto para sus cursos?" planteó al encuestado ocho opciones de respuesta cerrada y una abierta ("Otro especifique" _____), a saber:

- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| (1) no hay | (6) desadaptados a Latinoamérica |
| (2) poco didácticos | (7) escasez de ejemplares |
| (3) alto costo | (8) muy alto nivel científico. |
| (4) muy elementales | (9) Otro: especifique: _____ " |
| (5) en otros idiomas | |

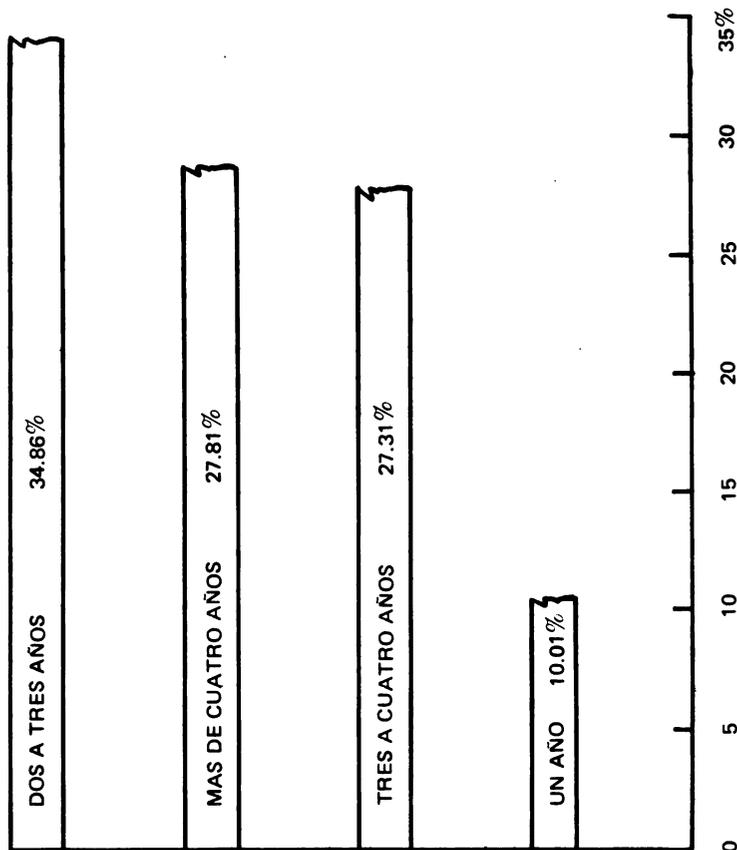


Fig. 8. Vida regular de un libro de texto básico, según la Encuesta.

Simultáneamente se solicitó al maestro que identificara el problema principal y el problema secundario dentro del espectro de respuestas.

Al analizar los resultados de la Encuesta se observa que el problema más significativo es para los encuestados el "alto costo" de los libros de texto (14.51%), seguido por la inexistencia de obras calificadas ("no hay"), categoría que registró un 10.10% de elecciones como problema principal (ver Fig. 9).

Visto en conjunto el diagnóstico obtenido con estas respuestas, puede individualizarse perfectamente dos grandes orientaciones dentro del marco de problemas confrontados por los maestros. Por una parte, los resultados agrupan en porcentajes mayoritarios las situaciones referidas a existencia y comercialización de textos (respuestas "alto costo", "desadaptadas", "escasez de ejemplares", "en otros idiomas", "no hay"), y por otra aquellas referidas a la calidad de los textos (respuestas "poco didácticos", "muy elementales", "muy alto nivel científico") que registraron siempre los puntajes más bajos.

Este ordenamiento espontáneo es lógico, ya que a partir del momento en que no existen o no hay suficientes textos de calidad, poco se puede determinar sobre su calidad pedagógica o profundidad en el tratamiento de la materia.

Dentro de este segundo grupo de respuestas minoritarias —referidas a calidad de los textos— la preocupación principal se concentra en la escasa función didáctica con que han sido escritos los textos actualmente utilizados.

De acuerdo con las experiencias editoriales del IICA, este es uno de los factores de más difícil dominio en la producción de publicaciones técnicas. Con frecuencia los originales presentados a consideración de la Serie de Libros y Materiales Educativos adolecen de auxilios nemotécnicos para el aprendizaje del alumno (resúmenes, cuestionarios, destaque gráfico de informaciones fundamentales, otros), de ayudas didácticas para el maestro (gráficos, ilustraciones diagramáticas, esquemas de flujos, series de tiempos, otros) y correcta

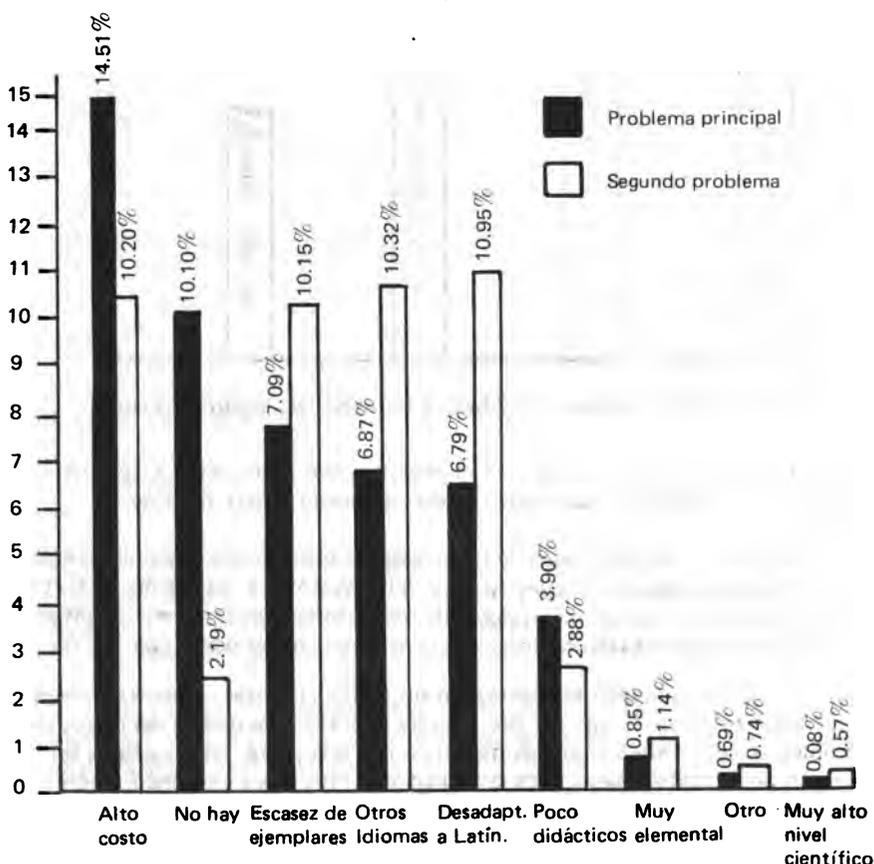


Fig. 9. Problemas confrontados con los libros de texto, según Encuesta.

redacción. Tal déficit pedagógico debe ser subsanado mediante el establecimiento de reglas y normas que el autor debe conocer y manejar antes de redactar su manuscrito.

Los porcentajes más bajos, resultado de esta pregunta, correspondieron a "muy alto nivel científico" (0.08% problema principal, 0.57% segundo problema), lo que indica que este aspecto no es de suma preocupación para los maestros. El grado académico mayoritario de los encuestados (Maestría) sin duda influyó favorablemente en el sesgo de la respuesta.

La opción de respuesta abierta ("Otro: especifique:") no fue estadísticamente muy significativa (1.42% acumulativo), si bien algunas de las observaciones apuntaron a diversos problemas enfrentados por los maestros. Una muestra específica de "otros":

- | | | |
|----|--|---------------------|
| a) | desadaptados al área de economía doméstica | (Brasil) |
| b) | muy voluminosos | (Brasil) |
| c) | poco prácticos | (Colombia) |
| d) | dificultad de importación | (México) |
| e) | obsoletos | (México, Venezuela) |
| f) | falta de apoyo editorial para nuestros autores | (Argentina) |
| g) | no hay histología veterinaria | (Argentina) |
| h) | no hay sobre productos químicos ya en desuso | (Rep. Dominicana) |
| i) | desadaptados a la carrera | (México, Venezuela) |
| j) | no engloban la totalidad de los temas | (Costa Rica)" |

Disciplinas con mayor urgencia de textos

Esta pregunta fue el centro vital de la información solicitada por la Encuesta. En una u otra forma el resto de consultas gira alrededor de las áreas y disciplinas específicas con que los maestros identifican en concreto sus requerimientos bibliográficos de mayor prioridad.

La pregunta fue subdividida en tres prioridades, a fin de permitir comparaciones cruzadas entre ellas, delimitar las tres primeras disciplinas de más amplia demanda e identificar las menos urgentes. Este sistema funcionó perfectamente, ya que se logró categorizar con precisión los rubros científicos más requeridos.

El texto de la consulta fue el siguiente:

"¿En qué disciplinas tiene Ud., mayor urgencia de libros de texto? Favor defina prioridades. (Esta pregunta se complementa con la siguiente, letra G)

- (01) Alimentación y nutrición
- (02) Agroindustrias
- (03) Agrometeorología
- (04) Biología
- (05) Ciencias acuáticas y pesca
- (06) Ciencias del suelo
- (07) Ciencias veterinarias
- (08) Crédito y seguro agrarios
- (09) Climatología
- (10) Distribución y comercialización
- (11) Ecología
- (12) Economía agrícola (doméstica, rural)
- (13) Educación agrícola
- (14) Estadística
- (15) Extensión y comunicación agrícolas
- (16) Fisiología vegetal
- (17) Fitotecnia
- (18) Fruticultura
- (19) Horticultura
- (20) Organización y administración rural
- (21) Producción y salud animal
- (22) Producción y sanidad vegetal
- (23) Proyectos y planificación agrícolas
- (24) Recursos rurales (conservación, manejo)
- (25) Riego y drenaje
- (26) Sistemas de cultivo
- (27) Sociología rural
- (28) Otro (especifique): _____

Los resultados de esta pregunta son mantenidos en forma discreta por el IICA, a fin de que sean utilizados exclusivamente por la Serie de Libros y Materiales Educativos, la que es un programa editorial sin fines de lucro y con propósitos educativos y de desarrollo latinoamericano.

Puede señalarse, sin embargo, que la respuesta de los maestros encuestados revela una amplia necesidad de libros técnicos destinados a la educación agropecuaria superior de los países latinoamericanos. La identificación de materias específicas realizada por los maestros se orienta, con significativa mayoría, hacia disciplinas de carácter práctico y de inmediata aplicación en el desarrollo agropecuario, particularmente en las áreas de las ciencias veterinarias y de la producción y la salud animal.

Dentro de este esquema prioritario señalado por los maestros universitarios el IICA ha proporcionado, en los años precedentes, numerosos libros técnicos actualmente utilizados como textos educativos, si bien es obvia la necesidad de reorientar la Serie de Libros y Materiales Educativos, en el futuro, hacia las materias y disciplinas que la Encuesta revela como de urgente exigencia didáctica.

Uso de los textos por diversas carreras universitarias

Con el propósito de determinar el uso diverso que puede ser dado a un libro de texto en las carreras universitarias, identificar la existencia de otros usuarios más allá de Agronomía, y proveer información a los autores acerca de la conveniencia o no de escribir obras con una proyección interdisciplinaria, la siguiente pregunta de la Encuesta indagó:

“A qué otra carrera sirven parcial o totalmente los libros de texto de sus cursos? ”

Fueron presentadas, a continuación, siete opciones y se dejó además la opción abierta de “Otro: especifique: _____”, a saber:

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| “(1) Ciencias domésticas | (5) Medicina |
| (2) Economía | (6) Sociología |
| (3) Educación | (7) Veterinaria |
| (4) Ingeniería | (8) Otro: especifique: _____” |

Como se indica en la Fig. 10, los maestros señalaron que los libros de texto en uso también prestan utilidad a Veterinaria (26.58%), Ingeniería (21.52%), Agronomía (12.26%) y Economía (10.72%), como cuatro carreras mayoritarias.

Un sector minoritario de encuestados respondió que sus libros de texto sirven a “todas” las carreras identificadas en la pregunta (1.65%), mientras que otro grupo (1.02%) indicó que sus textos no sirven a “ninguna” otra carrera.

Al procederse a desglosar las respuestas contenidas en “Otro: especifique”, se encontró, siempre en porcentajes menores de uno (1%), identificación de las carreras: Química y Farmacia, Enfermería y Salud Pública, como usuarios de los libros de texto agropecuarios. Únicamente “forestales” obtuvo en “Otro” un rango del 1.91%.

De las trece carreras indicadas por los encuestados, once son esencialmente técnicas y dos relacionadas más con el área general de Humanidades (Educación y Sociología). No queda muy clara la relación de uso existente entre probables: los maestros las anotaron porque venían ya, ambas carreras, incluidas en el cuestionario, o bien porque existe un sustrato académico y curricular que unifica en alguna forma diversas materias universitarias y que no puede ser precisado aún con exactitud.

En términos generales, las respuestas proporcionadas aportan elementos de juicio para que las publicaciones técnicas del IICA cubran, en mayor grado, aspectos interdisciplinarios de la materia tratada y no sólo contenidos específica y restringidamente referidos a la ciencia sobre la que trate el libro.

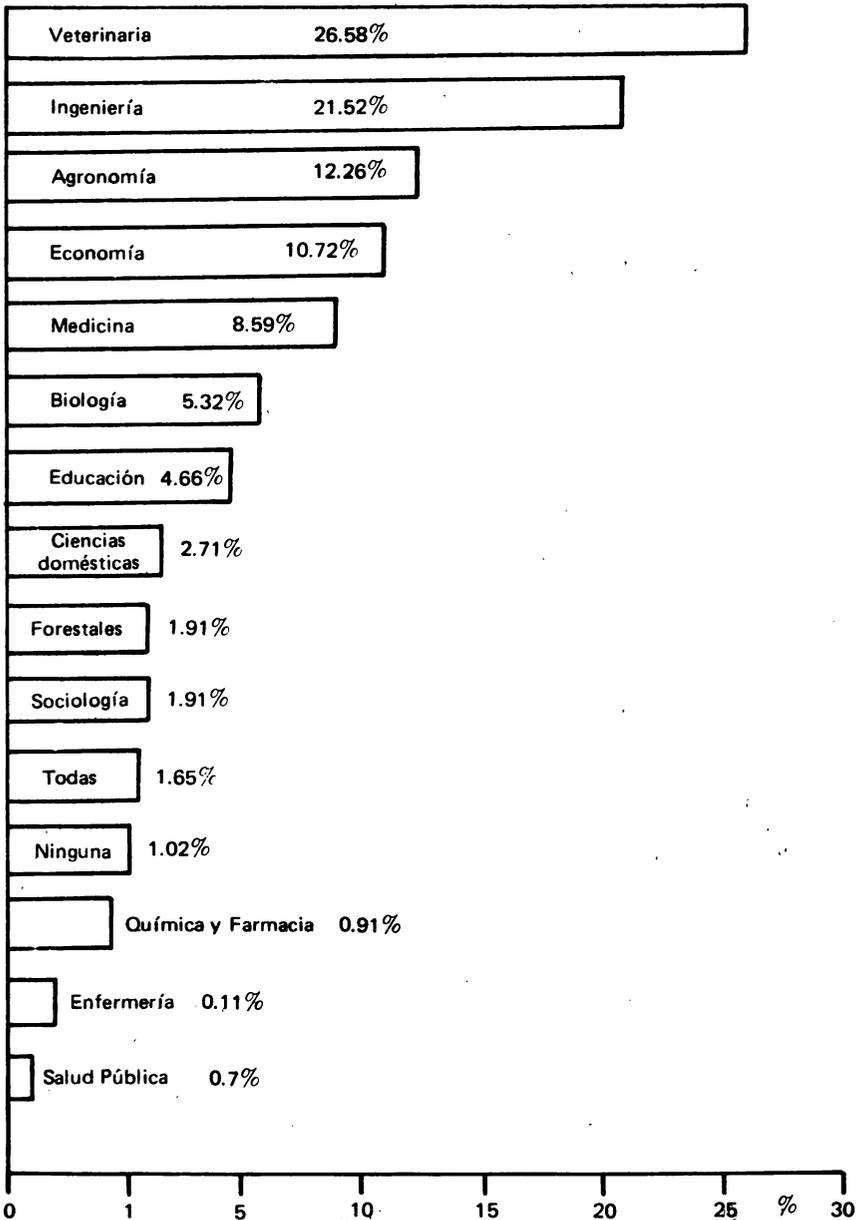


Fig. 10. Otras carreras a las que también sirven los libros de texto de los encuestados.

Esto significa, a nivel de recomendación, que a los nuevos autores de libros deberá proponérseles, en el futuro, que al escribir sus obras tengan en cuenta la necesidad de formalizar relaciones entre cuatro grandes disciplinas, a saber: veterinaria, ingeniería, agronomía y economía, siempre que, lógicamente, existan estas relaciones. Tal enfoque permitirá un mayor enriquecimiento conceptual de la materia tratada.

Servicios bibliotecarios disponibles

Previendo la posibilidad de que la pregunta inicial del formulario de Encuesta (libros para: docentes, texto o consulta) diera como respuesta una mayor solicitud de libros "de consulta" —como en efecto ocurrió, aunque era considerado improbable por los diseñadores del formulario—, la siguiente pregunta estuvo destinada a obtener información sobre los servicios y facilidades bibliotecarias de los encuestados.

Se formuló la siguiente interrogación:

"¿Con qué facilidades bibliotecarias cuenta Ud., para consulta de profesores y alumnos?" y se propuso cuatro opciones cerradas, a saber:

- "(1) Biblioteca de Facultad o Escuela
- (2) Biblioteca central de Universidad
- (3) Ambas
- (4) Ninguna."

El propósito de la opción (1) ("Biblioteca de Facultad o Escuela") fue el de recoger información sobre la existencia y cantidad de bibliotecas con orientación especializada en el ramo agropecuario. De ser mayoritaria esta respuesta, se llegaría a deducir que las universidades latinoamericanas tienden más, en el presente, al manejo sectorizado de la bibliografía educativa que a la edificación de grandes bibliotecas interdisciplinarias.

Como se observa en la Fig. 11, el mayor porcentaje de respuestas (47.09%) es efectivamente para la opción (1) ("Biblioteca de Facultad o Escuela"), lo que ratifica la hipótesis arriba expuesta. Incluso se deduce que la existencia y facilidades de estas bibliotecas sectoriales son mayores, ya que 23.84% de los encuestados respondió "Ambas", esto es tanto biblioteca central como biblioteca de Facultad.

El menor porcentaje de maestros indicó no contar con servicio bibliotecario alguno (109 encuestados, 3.56%) debido probablemente a estar ellos localizados en centros regionales apartados o en estaciones experimentales alejadas del *campus* universitario. Un pequeño grupo de maestros (25) no respondió la pregunta.

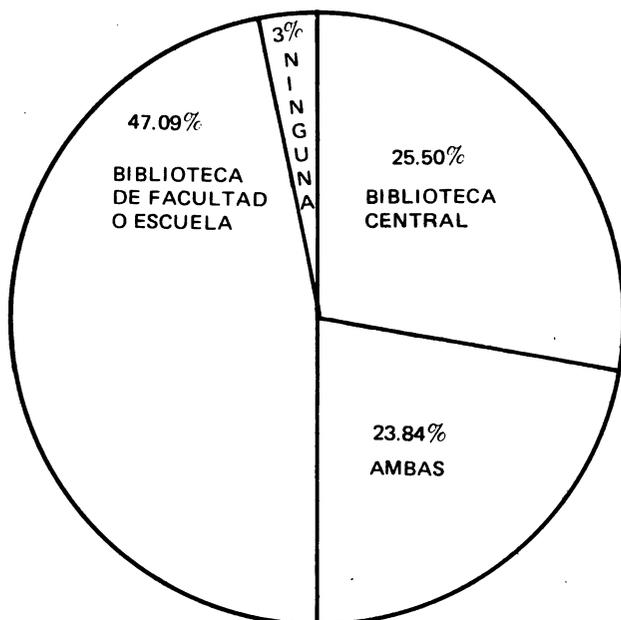


Fig. 11. Servicios bibliotecarios disponibles.

Libros IICA actualmente utilizados

La siguiente pregunta planteó una consulta considerada de significativa importancia para analizar el conocimiento que los encuestados tienen de los libros técnicos publicados por el Instituto y su nivel de uso como obra de texto, consulta o referencia.

La proposición interrogó: "¿Utiliza usted en sus cursos alguna obra del IICA?", y se dio las opciones "sí" y "no". En el primer caso se dejó espacio para indicar título y autor de la obra utilizada. Pocos maestros nombraron el autor de la publicación y se guiaron casi exclusivamente por los títulos.

El porcentaje más alto de encuestados respondió negativamente o dejó en blanco la respuesta (84.53%). Este porcentaje tan alto destaca la urgencia de impulsar campañas intensas de promoción y divulgación de las publicaciones técnicas del IICA en el continente.

El porcentaje de respuestas positivas (15.47%) mostró, además, una concentración desproporcionada sobre ciertos libros institucionales. Las respuestas mayoritarias (4.82%) fueron para la obra ACARALOGIA, de Ernesto

Doreste. El segundo libro más usado según la Encuesta, QUIMICA DE SUELOS, de H. Fassbender (1.86%), fue publicado por la Serie de Libros y Materiales Educativos en 1975, fecha desde la cual ha sido reimpreso cinco veces. Es también una obra con evidente demanda; en 1986 se encuentra en proceso de producción la segunda edición actualizada, escrita en coautoría con Elemer Bornemisza.

La tercera obra con porcentaje significativo de escogencia fue INTRODUCCION A LA ESTADISTICA, de Wilfredo Caballero. Fue publicada su primera edición en 1975 y lleva tres reimpresiones. Otras obras conocidas y utilizadas por los encuestados fueron el MANUAL DE ADMINISTRACION DE EMPRESAS AGROPECUARIAS, de Guillermo Guerra, ECOLOGIA BASADA EN ZONAS DE VIDA, de Leslie Holdridge; PRODUCCION DE HORTALIZAS, de Ernesto Cásseres; CONSERVACION DE SUELOS, de F. Suárez de Castro; SUELOS DEL TROPICO, de Pedro Sánchez, y FISICA DE SUELOS, de Warren Forsythe.

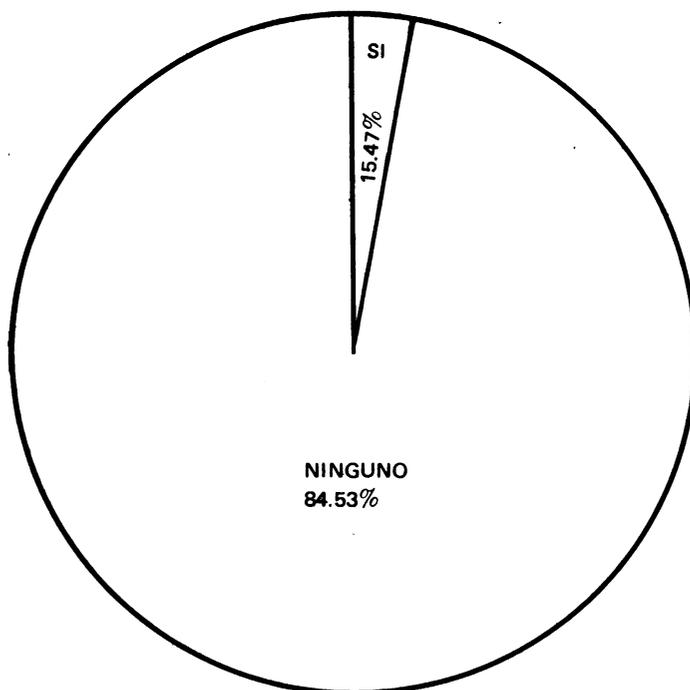


Fig. 12. Libros IICA actualmente utilizados por los encuestados.

Recomendaciones de los encuestados

El cuerpo principal de consultas de la Encuesta concluyó con una pregunta orientada a recibir, en forma abierta, las sugerencias y recomendaciones de los maestros sobre la actividad editorial del Instituto.

La información solicitada fue:

“¿Qué otra sugerencia puede darnos para prestarle un mejor servicio editorial y bibliográfico?”

Se proporcionó dos espacios abiertos para respuesta. Aunque el formulario no estableció jerarquización por sugerencia principal y secundaria, al ser realizada la postcodificación y tabulación de la Encuesta se consideró conveniente esta gradación tomando en cuenta lo que los encuestados hubieran escrito en la primera o en la segunda línea de respuesta.

Los resultados de esta pregunta son sumamente valiosos. Ofrecen un diagnóstico claro no sólo de las necesidades editoriales y bibliográficas de los maestros de las Facultades de ciencias agropecuarias, sino que además revelan las deficiencias más obvias del sistema de distribución y comercialización de publicaciones del IICA en años precedentes. Como se explica en líneas posteriores, en el curso de 1985 y 1986 han sido tomadas acciones correctivas para solucionar parte de esas deficiencias.

En los resultados de esta pregunta sobresale, por su alto porcentaje, la exigencia de los maestros para que se les remita información promocional y publicitaria al respecto. Más de la mitad de los encuestados (61.59%, acumulativo) señaló como recomendación primaria “enviar publicidad” sobre los libros técnicos del IICA (ver Fig. 13).

Para efectos de tabulación la respuesta principal fue identificada con la oración sintética “enviar publicidad”. Sin embargo, las indicaciones de los maestros sobre el tipo específico de publicidad fueron abundantes en la Encuesta. Así, diversos maestros solicitan se les envíe catálogos con señalamiento de precio y características generales de las obras; otros recomiendan otorgar ejemplares de cortesía a las bibliotecas o a los profesores que lo soliciten, con el propósito de evaluarlos y asignarlos o no como textos; en otras respuestas los encuestados proponen que sea creado un boletín constante de información editorial (títulos, novedades, ofertas, otros), información sobre normas de publicación o sobre determinadas disciplinas de su interés profesional, información en torno a publicaciones de otros maestros, universidades o editoriales especializadas en agricultura, e información para adquisición de separatas de contenido técnico.

La respuesta identifica una intensa demanda de información editorial y bibliográfica, ya sea por medios impresos (“enviar catálogos”) o personales

("mejorar comunicación con los Centros", "que nos visiten sus representantes"); la comunicación personal, individualizada con los maestros es frecuentemente reiterada en esta sección de la Encuesta. En algunos formularios se solicita, además, que el IICA facilite la relación entre maestros de una misma especialidad aunque estén ubicados en países diferentes, o bien entre instituciones agronómicas. Esta tarea se aleja del plano puramente editorial pero es provechosa para otros programas y proyectos del IICA.

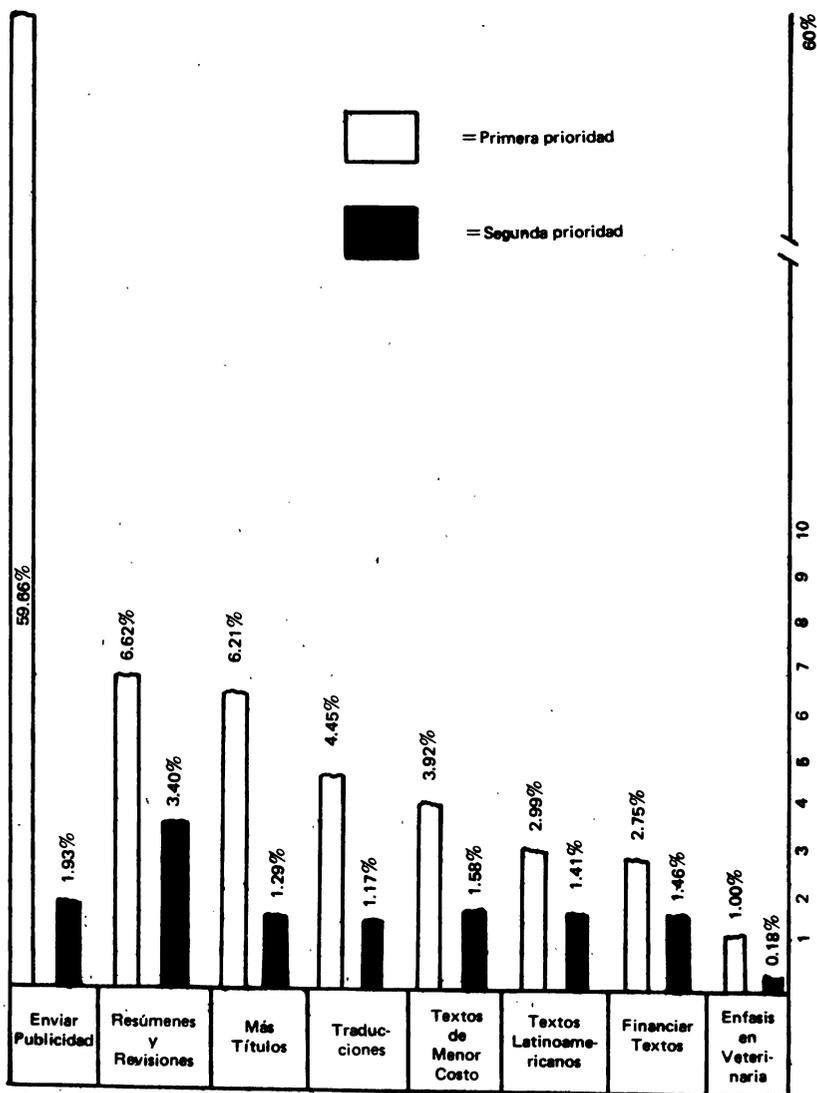


Fig. 13. Sugerencias para un mejor servicio editorial y bibliográfico, según Encuesta.

Finalmente, algunos encuestados presentaron proposiciones interesantes que van más allá de las actuaciones típicas de promoción editorial. Un catedrático de la Escuela Agrícola Panamericana (Honduras) recomienda crear una biblioteca móvil, sobre todo con obras nuevas, que vaya de institución a institución promoviendo los libros técnicos del IICA. Desde República Dominicana se sugiere dar facilidades para la adquisición de bibliografía especializada por parte de los maestros y repetir este tipo de Encuesta cada dos años; desde Argentina: informar sobre el programa de publicaciones anual y crear un sistema por computación que proporcione información bibliográfica actualizada; desde Venezuela: remitir información en microfichas; desde Perú: facilitar fotocopias de artículos científicos; desde Brasil: fomentar el intercambio de tesis profesionales, entre otras valiosas recomendaciones.

Es importante recalcar la colaboración espontánea que despertó esta pregunta entre los maestros. En la mayoría de los formularios se refleja tanto una necesidad inmediata de información sobre bibliografía técnica del IICA y de otras instituciones con importantes programas editoriales, así como el deseo de los encuestados para colaborar con proposición de nuevas publicaciones para conocer el trabajo profesional que está siendo desarrollado en similares instituciones latinoamericanas, y para formalizar con otros maestros y Facultades una comunicación fluida sobre intercambio de experiencias docentes.

A fin de atender estas solicitudes, en julio de 1985 el Servicio Editorial IICA realizó el primer envío de material promocional de libros a 5 000 direcciones postales resultantes del público de la Encuesta, público oficial, libreros, bibliotecarios, distribuidores de publicaciones e individuos previamente identificados en los cursos, seminarios y eventos colectivos realizados por el IICA en años cercanos. Desde entonces han sido realizados más de doce envíos diferentes con diverso material: catálogo general y presentación de las publicaciones técnicas, hojas informativas de los libros MINERALOGIA DE ARCILLAS DE SUELOS, TAXONOMIA VEGETAL, SISTEMAS DE RIEGO, COMPENDIO DE AGRONOMIA TROPICAL, ASSOCIATIVE FARM MANAGEMENT, y ofertas de suscripción de la revista TURRIALBA y de la revista DRELA (con envío de 1 000 ejemplares de donación a economistas y sociólogos agrícolas). Para 1986 se tiene programada la remisión de diez diferentes materiales de promoción y divulgación.

La segunda sugerencia con mayores escogencias (10.0% acumulativo) propone que el IICA produzca y distribuya periódicamente resúmenes y revisiones o reseñas de publicaciones existentes en el IICA y en otros organismos. Recomienda específicamente la divulgación de obras como el *Índice agrícola de América Latina y el Caribe*, resúmenes de trabajos de investigación actualmente en marcha, publicación de folletos breves en que se trate un aspecto específico de una materia determinada (y no un libro totalizado de esa materia), y facilitar la adquisición de fotocopias de artículos aparecidos en revistas científicas de carácter nacional e internacional.

Sobre estas sugerencias hay ya acciones en marcha, particularmente en la elaboración y divulgación de un "catálogo descriptivo" de las publicaciones técnicas del IICA, esto es, un catálogo que además de la ficha bibliográfica incluye un resumen de la orientación y contenido general de cada libro, el que está siendo remitido a las personas registradas en el directorio IICA.

La tercera sugerencia: "mayor número de títulos" (7.49% acumulativo) advierte sobre la amplia demanda de obras técnicas que tiene la educación agropecuaria superior y su necesidad de contar con mayores opciones bibliográficas. Debe recordarse que en Latinoamérica existe un grupo regular de editoriales dedicadas a la producción de literatura técnica agropecuaria, con extensos catálogos en la materia; sin embargo la demanda de obras es mayor que la oferta, particularmente la demanda de obras que, como las del IICA, presentan una imagen institucional internacional, contenido revisado y certificado por especialistas, y atractivo diseño gráfico.

La cuarta sugerencia de los maestros solicita que el IICA publique traducciones de obras recientes aún no vertidas al idioma español (5.62% acumulativo). Los maestros indicaron al respecto diversas recomendaciones, entre ellas; realizar traducciones de diversas lenguas, no sólo de la inglesa; cuidar de no traducir obras obsoletas o de orientación impropia para el agro latinoamericano; crear en el IICA un centro de traducciones técnicas sobre los libros nuevos más importantes de otros idiomas; facilitar información sobre publicaciones técnicas que estén siendo traducidas por el IICA y otros organismos de cooperación internacional.

La quinta sugerencia pone su énfasis en el precio al público de los libros. Los encuestados optaron, con un 5.50% acumulativo, por recomendar se produzca "nuevos textos con menor costo".

Las tres últimas sugerencias de los maestros obtuvieron porcentajes de respuestas menores al cinco por ciento. En efecto, la respuesta "publicar textos orientados a Latinoamérica": 4.39% acumulativo, "financiar publicaciones de los maestros encuestados": 4.22% acumulativo, y, "mayor énfasis en veterinaria": 1.17% acumulativo, repiten en alguna forma inquietudes ya expresadas en las secciones previas del cuestionario. Las tres, asimismo, identifican solicitudes sobre las que el Instituto se encuentra ya trabajando, bien sea porque reflejan los objetivos de la Serie de Libros y Materiales Educativos (textos latinoamericanos; estimular autores) o porque serán consecuencia inmediata de la Encuesta (énfasis en veterinaria).

Al indicar su deseo de que los textos del IICA estén orientados a la educación latinoamericana, algunos maestros sugieren incluso que se produzca libros específicos por cada país o que se les remita ejemplares e información sobre los textos vigentes en las universidades de otras naciones latinoamericanas. En general, estas respuestas reflejan una fuerte inclinación a la intercomunicación continental.

Pregunta final

La última solicitud presentada en el formulario fue:
"Si desea recibir información sobre las series de libros y materiales educativos del IICA, favor anotar su dirección postal:

Nombre: _____ Dirección postal: _____

Ciudad: _____ País: _____

Materia de interés: _____ "

Esta solicitud fue planteada con el objetivo de conformar una lista precisa de recursos humanos ubicados en la docencia latinoamericana y con ella crear el sistema IICA de promoción de publicaciones por correo (sistema mailing).

De la Encuesta surgió posteriormente un mailing de 3 087 direcciones, que sumadas a las de otros públicos identificados constituyen al presente el directorio de 5 000 direcciones del IICA. Cada persona o institución han sido identificados, por medio de códigos, por país y por materia de interés, de forma que al ser publicado, por ejemplo, un libro de suelos, se remite las hojas de propaganda y oferta del libro solamente a las direcciones del código correspondiente a suelos. El mailing sirve además para identificar posibles autores o dictaminadores de obras.

CONCLUSION

El análisis de los resultados de la Encuesta revela una carencia agravada de libros de texto en la educación superior agropecuaria de Latinoamérica. Además de ser escasa la oferta de títulos apropiados a los diversos niveles educativos de las Facultades y Escuelas de ciencias agropecuarias, los maestros encuestados destacaron el alto costo de los títulos ahora en uso, su característica de estar desadaptados, generalmente, a la realidad latinoamericana, y el ser con frecuencia traducciones, o incluso originales, de otros idiomas, esto es, de otros entornos agropecuarios.

Asimismo, los maestros advirtieron, en la Encuesta, la necesidad de contar con libros educativos mejor escritos y con mejor organización didáctica. Para solucionar estos y otros problemas de carácter pedagógico fue propuesto publicar nuevas obras sobre una amplia gama de materias y disciplinas requeridas.

La Encuesta refleja diversas exigencias de los maestros con respecto a la bibliografía actualmente en uso y a la que será publicada en el futuro. Se requiere, por ejemplo, una concentración mayoritaria en el plano expositivo de

las materias tratadas y la búsqueda de un enfoque interdisciplinario, particularmente entre componentes de veterinaria, ingeniería, agronomía y economía, en lo posible.

Asimismo, la Encuesta registra una alta demanda de información sobre los libros técnicos publicados por el IICA y por otras instituciones de orientación agropecuaria, internacionales y sin fines de lucro. Esta solicitud guarda relación inmediata con una importante queja de los cuadros académicos universitarios: el que las obras de texto actualmente en oferta tienen un alto costo adquisitivo tanto para los maestros como para los alumnos. Instituciones internacionales como el IICA ofrecen la posibilidad de reducir significativamente este costo.

Esta demanda de información expresada por los maestros encuestados incluye un vivo interés por conocer el trabajo académico que realizan en otros países latinoamericanos. Facultades similares dedicadas a la enseñanza de las ciencias agropecuarias y a la formación de profesionales en sus disciplinas. Necesidad de divulgación sobre tesis, publicaciones en general, proyectos de investigación y experiencias docentes, es el corolario más obvio de la Encuesta.

Para canalizar esta solicitud de información los maestros recomendaron diversos medios de transmisión: a través de organizaciones gremiales nacionales o internacionales, mediante el uso de la informática, fotocopias, reseñas y separatas de amplia distribución y divulgación.

Finalmente, es obvia la preocupación de los maestros por la existencia y uso continuados de obras resultado de traducciones no profesionales, obsoletas o desadaptadas al entorno agropecuario latinoamericano. En tal sentido, los profesores universitarios solicitan al IICA apoyar en su mejor forma a los autores latinoamericanos de libros de texto, facilitar la redacción de tales libros y concentrar el interés de la Serie de Libros y Materiales Educativos en la producción de una bibliografía preferentemente generada en, o relacionada con Latinoamérica.

AGRADECIMIENTOS

El Servicio Editorial del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura —IICA— agradece profundamente la valiosa colaboración prestada por los maestros de las Facultades latinoamericanas de ciencias agropecuarias en la atención y respuesta al formulario de esta Investigación. La información proporcionada constituye una fuente objetiva sobre las necesidades bibliográficas de la educación agropecuaria superior y servirá para prestar un mejor servicio editorial de carácter técnico en el futuro.

Se extiende este agradecimiento a los 56 funcionarios del IICA que alguna forma participaron dentro del diseño, ejecución y tabulación de la "Investigación" entre 1982 y 1986.

Julio Escoto, M.A.
Editor, Serie de Libros y Materiales
Educativos del IICA

Agosto, 1986

**Este folleto se terminó de imprimir en la Imprenta
IICA, Coronado, Costa Rica, en el mes de agosto
de 1986. Tiraje 4 000 ejemplares.**



ISBN: 929039 109-X

SERVICIO EDITORIAL IICA